

Bérmálás



Bérmálás volt vasárnap a Szent Rozália plébánia és a telepi Boldogságos Szűz Mária vikária nyolcadik osztályos hittanosai számára. A rendhagyóan délelőtt 11 órakor kezdődő ünnepi nagymisén dr. Pénzes János szabadkai megyéspüspök 72 bérmálkozót (44 fiút és 28 leányt) részesített a keresztény nagykorúság szentségében. Szentbeszédében a főpásztor hitük bátor megvallására szólította fel a fiatalokat, amihez a Szentlélek segítségét kérte. Temerinben nem emlékeznek arra, hogy a bérmálkozó fiúk és a lányok aránya között ekkora lett volna a különbség (a bérmálkozók csoportképei az 5. oldalon).

Egy élhető Vajdaságért

A VMSZ lakossági fórumán részt vett Egeresi Sándor és bemutakoztak a párt önkormányzati listájának élen állói

Lakossági fórumot tartott szombaton este Temerinben a VMSZ községi szervezete. Az est vendége Egeresi Sándor, a tartományi parlament elnöke volt. Bemutakoztak a párt önkormányzati listájának élen állói: Ökrész Rozália polgármesterjelölt (jelenleg a tartományi pénzügyi titkár helyettese), Csöke Csaba (a VMSZ községi szervezetének elnöke), Pásztor Róbert és Urbán Izabella (helyi szervezeti elnökök) képviselő-jelöltek, továbbá dr. Dujmovics Ferenc köztársasági, dr. Nagy Imre (egyéni) és Miavecz Béla magiszter (listás) tartományi képviselőjelöltek.

Egeresi Sándor a hallgatóságnak elmondta, hogy az elmúlt évek során a VMSZ politikáját nem kísérték botrányok és káros folyamatok. A jövőt illetően pedig három kulcsfontosságú szerepet vállalt. Az első: a vajdasági magyarság őszinte és nyílt érdekvépviselete, a második: a vajdasági értékek által egy élhető Vajdaság megteremtése, a harmadik pedig: az euroatlanti integráció létrehozása, ami biztonságpolitikai kérdés Szerbia számára.

Egeresi foglalkozott belbiztonsági kérdésekkel is, és szorgalmazta a vajdasági rendőrség létrehozását. Megemlítette, hogy meghirdették a pályázatot rendőrök felvételére, és jó lenne, ha minél több magyar fiatal is

jelentkezne, hiszen szükség van magyarul tudó rendőrökre. A Temerinben tapasztalt nemzeti színezetű incidensekkel kapcsolatosan elmondta, hogy meggyőződése szerint azok mögött „délsláv beütés van”, ez állt az egy hete történt temerini kocsmái szidalmazás háttérében is. Ezért tartja fontosnak a nemzetek közötti bizalom erősítését.

Ökrész Rozália Vajdaság költségvetésének teljesítéséről és a nőknek a gazdasági és a politikai életben való részvétele szükségességéről beszélt. Csöke Csaba a VMSZ temerini községi szervezetének választási programját ismertette, amelyben rövid és hosszú távú célkitűzések szerepelnek.

A rövid távúak: minőségi ivóvíz, megfelelő víznyomás biztosítása, új kutak fúrása, a közrend biztosítása, térfelügyelő kamerák felszerelése. Továbbá: a szemétteljesítés és a mérgező füst megszüntetése, a szemétteljesítés rendezése, a szennyvízkiömlések megakadályozása, a villanyáram megfelelő feszültségének szavatolása, a közigazgatási eljárások meggyorsítása, kétnyelvű polgárbarát ügyfélfogadás biztosítása a közhivatalokban, a Kókai iskola előtti tér és parkoló rendezése, kiépítése, a temerini park és zöldterületeink felújítása és karbantartása.

Folytatása a 3. oldalon

NE ADD EL MAGYARSÁGODAT!

Vajdasági Magyar Demokrata Párt – Csorba Béla
Polgármesterjelölt: Gusztony András



Karikázd be:

12

VMDP: Az egyenes beszéd

Gyümölcsöző együttműködés Jánoshalmával és Mórahalommal

Gusztony András polgármester vezetésével csütörtökön temerini küldöttség járt Jánoshalmán, majd ezt követően testvértelepülésén, Mórahalmon. Mindkét látogatás során az IPA határon átnyúló együttműködési programban való közös részvételről tárgyaltak a városvezetők, valamint a küldöttség tagjai. Czeller Zoltánnal, Jánoshalma polgármesterével két jelentős pályázat kapcsán sikerült megállapodásra jutni – tudtuk meg Gusztony András polgármestertől.

– Itt néhány település iskolájának az együttműködéséről van szó, pontosabban a temerini Kókai Imre általános iskola, a szőregi Danilo Zelenovics Általános Iskola, a temerini Veljko Vlahovics óvoda, a szeged-szőregi általános iskola, valamint a jánoshalmi két iskola közötti összefogásról. Ők készítik közösen egy programot, az IPA utófinanszírozási jellegéből fakadóan viszont a községnek is nagy szerepe van ebben, hiszen a programok finanszírozását meg kell előlegezni. Ezért van szükség az önkormányzatra, hiszen az iskoláknak erre aligha van lehetőségük – mondta a polgármester.

Egyetértettek abban, hogy egy nagyon fontos érintkezési pontról van szó, mégpedig a fiatalokról. Az mellett, hogy határon átnyúló program, többnyelvű is, hiszen úgy Magyarországról, mint Vajdaságból magyarok és szerbek is egyaránt bekapcsolódnak a projektumba.

Gusztony András polgármester reményét fejezte ki, hogy ez a Szőreg és Szeged-Szőreg közötti

kapcsolat kezdete, és hogy megteszik a további lépéseket a testvérvárosi kapcsolat kialakítása érdekében.

Ugyancsak megállapodás született a község Jánoshalma és Topolya közös IPA projektumában való részvételéről. A két község által elindított program célja a topolyai művésztelep felújítása – fejtette ki a polgármester. Mint mondta, Topolyán évtizedek előtt is sikeresen működött a művésztelep, Jánoshalma ezt most akarja megalapítani,



Temerini küldöttség a jánoshalmi polgármesternél

a temerini TAKT-nak pedig több mint harminc éves története van, így a községet is bevonták a projektumba. A tervek szerint ebből az összegből sikerül befejezni a Tájház udvarában épülő galériát és alkotótermet.

Mórahalommal közösen a község az idén is részt vesz a szennyvíztisztító berendezés finanszírozásának projektumában. Itt egy egymillió dinár értékű pályázatról van szó, a megállapodás szerint Temerin ennek nyolcvan százalékát kapná meg – hangsúlyozta a polgármester.

ÁDÁM Csilla

Sziveri János Kutatóközpont

Március 25-én, Sziveri János születésnapján Veszprémben Navracscics Tibor miniszterelnök-helyettes és Szócs Géza államtitkár emléktáblát avatott kiváló költőnk, korán elhunyt barátunk és harcostársunk tiszteletére. Az esemény kapcsán bejelentették, hogy a Pannon Egyetem keretén belül létrehozták a Sziveri János Irodalmi és Társadalomtudományi Kutatóközpontot. Mint a Magyar Távirati Iroda beszámolt róla, „Veszprém Egyetemi Város

Tanácsa februári ülésén határozott az intézet létrehozásáról. Feladata a 20. század második felében megjelent és kortárs magyar nyelvű kelet-közép-európai és kelet-európai folyóiratok (Echinox, Mozgó Világ, Új Symposion stb.) gyűjtése, a gyűjtemény feldolgozása és digitalizálása, a folyóiratok tematikájára, anyagára épített kutatások, projektek koordinálása és elősegítése. Ez a kutatási irány nyit az adott korszak irodalmi-művészeti-szellemi irányzatainak elemzése felé, eddig 'mostohán kezelt' életművek feltárására. Az archívum és könyvtár az egyetemi oktatók és hallgatók számára látogatható és kutatható.”

Hányatott életének és politikai üldöztetésének egy rövid időszakában Sziveri János Temerinben talált menedéket. A Tájház falán kétnyelvű tábla őrzi annak emlékét, hogy 1984-től 1986-ig itt élt és alkotott. Az emléktáblát a TAKT művészei – Matuska Ferenc és Papp-Bartok Ferenc – készítették a történelmi VMDK megrendelésére. Ez volt az első Sziveri-emléktábla a Délvidéken. 1994. december 29-én avattuk fel kisebb ünnepség keretében, melyen az utcabelieken, a költő tisztelőin, szülein és idősebb fián kívül megjelentek a Határon Túli Magyarok Hivatalának képviselői is. Emlékbeszédet e sorok írója mondott, Kollár Aladics Mária pedig elszavalta Sziveri János néhány versét.

Később egy ismert irodalmár részéről burkolt, de elég egyértelmű támadás ért bennünket, hogy ki akarjuk sajtóítani Sziverit. Pedig mi nem bántuk volna, ha mások is részt vesznek a költő emlékének és művének ilyen formájú „kisajátításában”, de erre nemigen akadt vállalkozó, leszámítva János szülőfalujának, Muzslának egy lelkes kis csapatát.

Örömmel konstatáljuk, hogy a veszprémi kutatóközpont megalakulásával Sziveri János munkásságának kutatása előtt új, igazi lehetőségek nyíltak meg, s a költő életműve elnyerheti méltó helyét az egyetemes magyar irodalmi kánonban is.

CSORBA Béla

HIRDETÉS



УЈЕДИЊЕНИ
РЕГИОНИ СРБИЈЕ

UJEDINJENI REGIONI SRBIJE
SZERBIA EGYESÜLT RÉGIÓI

Az első intézkedéseink

Amint már értesítettem a választópolgárokat, független, párton kívüli közéleti képviselő jelölt vagyok a Szerbia Egyesült Régiói (Ujedinjeni regioni Srbije) listáján.

Ha a csoport bekerül a községi hatalomba, az első intézkedéseink a következők lesznek:

1. A költségvetés módosítása, hogy eszközöket biztosítsunk transzformátor és bekötőút építésére a déli munkaterületen.
2. Ingyenes csatlakozás a csatornahálózathoz, piactudományi elvek alapján, támogatott csatornadíjjal.
3. A „levegőadó” eltörlése. A törvény már három évvel ezelőtt megváltozott, most már nem csak az épület, hanem az építkezési terület (placc) is a tulajdonunk. Miért fizessünk bérletet saját tulajdonunkra?

Szavazzon arra, hogy rendezett területet biztosítsunk a befektetők számára! Szavazzon a közterhek csökkentésére!

Figyelem! A jelöltek neve a szavazólapon nincs feltüntetve, a lista neve előtti sorszámot kell bekarikázni.

Tisztelettel dr. Matuska Mihály

Egy élhető Vajdaságért

Folytatás az 1. oldalról

A középtávú célkitűzések egyebek között tartalmazzák a munkahelyteremtő vállalatok létesítésének hathatós támogatását, a központ részletes városrendezési tervének elkészítését, a részarányos foglalkoztatás elvének megvalósítását a közvállalatokban és intézményekben, a Telepen az orvosi rendelőben kétváltásos munkaidő bevezetését és gyógyszerár megemelését, az úthálózat felújítását, parkolók létesítését, az uszoda befedését, a Temerin-Újvidék közötti műút kiszélesítését, a csatornázás befejezését, buszmegállók felújítását, kerékpárút építését a Nagybaráig és a turizmus fejlesztését.



Pásztor Róbert, Ökrész Rozália, Egeresi Sándor, Csőke Csaba és Urbán Izabella a lakossági fórumon

A középtávú célkitűzésekben szerepel még az ösztöndíjak biztosítása, a középiskolákba és egyetemre iratkozás népszerűsítése, új magyar tannyelvű középiskolai szakok beindítása, továbbá a magyarság számára fontos művelődési és hagyományápoló rendezvények, a sport és a civil szféra anyagi támogatása. A VMSZ programja támogatja a nagycsaládosokat, serkenti a női vállalkozásokat, a gyermekszaporulatot. Szorgalmazza a termelők megkárosításának megakadályozását, a dűlőutak karbantartását, a csatornák és árkok iszaptalanítását. Nem utolsósorban szorgalmazza a nyugdíjas otthon felújítását, a nyugdíjas egyesület programjainak támogatását és a hátrányos helyzetűek segítségét.

Dunazárlat

A hét végén folytatódott a Duna zárlata a folyam újvidéki szakaszán. A blokádot a volt Heroj Pinki mamutvállalat dolgozói múlt hét szerdáján vezették be, amikor három uszályal eltorlasztolták a folyót lehetetlenné téve a nemzetközi hajóforgalmat. A csődbe jutott Heroj Pinki dolgozói most a Dunav agregati vállalatban dolgoznak, és azért tiltakoznak, mert hat hónapja nem kaptak fizetést, valamint egészségügyi biztosításuk sincs. A Vajdasági Nagyberuházási Alap és az állami intézmények állítólag hatalmas összegekkel tartoznak a vállalatnak, ezért kerültek a munkások kilátástalan helyzetbe. A Dunav agregati hajózási vállalat a Dunav grupa nevű céghez tartozik, amely egy román üzletember tulajdonában van.

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

A Savanović kertészetben
már a tavaszi program várja!

A kínálatban: kerti és futómuskátlí, petúnia, pistikevirág, begónia, bársonyka. Újdonság az örökzöld cserjék, a sziklakerti növények és a kerttervezés-rendezés!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Széles színválaszték, zsebbárát árak,
árkedvezmény a kertészetben vásárló temerinieknek!

Tartományi célok megvalósítása Temerinben

Számos választási ígéret, közhely és jól ismert frázis hangzik el napjainkban országszerte a médiában, a kiragasztott plakáton, a hatalmas útszéli reklámtáblákon. A színes ígéretkavalkád, a zajos önreklámozás sajátos velejárója a választási kampánynak. Valamennyien a pozitív változásokat, a kibontakozást várjuk, ennek ellenére nehéz pontosítani, hogy mit teljesített egy-egy párt a hatalomgyakorlás elmúlt időszakában, és ugyanígy nehéz lesz majd négy év múlva is megítélni, mi valósult meg ezekből a színes ígéretekből.

A VMSZ infrastruktúra-fejlesztésre vonatkozó célkitűzése (pl. közút- és vasúthálózat, szennyvíz- és hulladékkezelés, közintézmények infrastruktúrája) az EU által is szorgalmazott vidékfejlesztés, hátrányos helyzetű és fejletlen területek felzárkózásának egyik alapfeltétele, reális alapokon nyugszik. A vasút- és közútfejlesztés a nemzetközi modern közlekedési formákba történő csatlakozást szorgalmazza, aminek Vajdaság és Szerbia számára alapvető gazdasági-kereskedelmi előnyt kell jelentenie az elkövetkező évtizedben.

A nemzetközi és belforgalom által kedvezőtlenül érintett Temerini község ezen fejlesztéseket és a község területén felmerült egyéb infrastrukturális problémákat a tartományi és köztársasági szervekkel együtt ésszerűen, a területrendezési terveknek megfelelően (esetleg azok módosításával) kell, hogy megoldja, mert tarthatatlanná és elviselhetetlenné válnak a szűkebb településközpont és az Újvidéki utca, valamint a Csáki Lajos utca forgalmából eredő terhelések, gyengül a közlekedésbiztonság.

Az évtizedek során eredmény nélküli fásítási akciók helyett tervszerű, szakértők által megfogalmazott és levezényelt programot javasolunk (erdők, mezővédő erdősávok), ami egyaránt hasznosul a növénytermesztésben, a mezőgazdaság számára fontos mikroklíma kialakításában, a vadgazdálkodásban, a méhészetben. Ez a program is összhangban áll a VMSZ általános mezőgazdasági, vidékfejlesztési és környezetvédelmi célkitűzésével.

A VMSZ helyi szervezete programjában sikraszáll a község valamennyi településközpontjának átfogó rendezéséért, lakóinak etnikai sajátosságait és identitását is méltányoló tervezéséért, melynek során a lakosoknak lehetőségük nyílik a tervezés véleményezésére.

Dr. NAGY Imre, a VMSZ egyéni tartományi képviselőjelöltje

A szerző az Újvidéki Egyetem Természettudományi-Matematikai Karának tanára, terület- és településfejlesztési, környezetvédelmi szakértő, a Magyar Tudományos Akadémia Regionális Kutatások Központjának tudományos főmunkatársa.

Kampánybusz

Kampánybuszt indított Szabadkáról a VMSZ, hogy a május 6-i választások előtt minél több emberrel személyesen is megismerethesse programját. A kampánybusz három hét alatt mintegy 2500 kilométert tesz meg, több mint százöt településre jut el. Az egyedi kampányeszközön a párt hét fiatal aktivistája járja végig a vajdasági településeket. Egy nap a jármű négy-öt helyre megy el, és eljut olyan, a szórványmagyarság által lakott településekre is, ahova eddig a VMSZ kampánya nem ért el. Az aktivisták napközben az emberekkel beszélgetnek, esténként pedig Zöld party néven bulisorozatot rendeznek, ezzel próbálva megszólítani a politikailag legpasszívabbnak tekinthető fiatalabb korosztályt. A busszal háromfős zenei csapat is utazik, az ő feladatuk a közönség szórakoztatása. Temerinbe a busz kedden, április 24-én érkezik.

Bérmálkozók csoportképei

A bérmálkozók csoportképei osztályonként Szungyi László esperesplébánossal, Pénzes János megyéspüspökkel, Mirko Štefković püspökségi titkárral és Zsúnyi Tibor kispappal, valamint a hitoktatókkal



Kókai Imre iskola bérmálkozói, 8. a osztály
Felső sor, balról jobbra: Csomor Dávid, Gusztony András, Lukács Dávid, Vámos Arnold, Molnár Szabina, Orosz Aranka, Komenda Enikő, Pethő Viktória. Középső sor: Pejákovity Ricsárd, Paska Balázs, Pásztor Levente, Faragó Teodor, Ikotin Emese, Gavran Emma, Dobosi Yvett, Lócz Eszter. Alsó sor: Zsúnyi László, Sétáló Edvin, Vígi M. Gyula, Magyar Rita, Radics Andrea.
Hitoktatók: Ádám Mária, Horváth Tünde, Kovács Franciska.

8. b: Felső sor, balról jobbra: Varga Somogyi Árpád, Morvai Imre, Vasas Csongor, Badó Árpád, Hévi-zi Patrik, Szakács Dávid, Dodony Róbert, Igrácsi Artúr, Nagy Baló Klementina, Papp Emma. Alsó sor: Todorovity Denisz, Bózsó Attila, Gőz Szintia, Pásztor Denisz, Bancsi Laura, Lékó Norbert, Szűcs Zita, Zavarkó Béla, Zelenka Flóra, Dore Dominika, Deák Iréna. Hitoktatók: Ádám Mária, Horváth Tünde, Kovács Franciska és Kihúth Ilona.



8. c osztály

Felső sor, balról jobbra: Lukács Roland, Lackó Regina, Surányi Róbert, Csernák Csongor, Magyar Zsolt. Alsó sor: Pásztor Roland, Katona Attila, Bankó Dávid, Majoros Tamás, Pápista Inez, Varga Orsolya, Pálfi Marika, Tóth Roland. Hitoktatók: Horváth Tünde, Kihúth Ilona és Ikotin Valéria.



FOTÓKIÁLLÍTÁS A GALÉRIÁBAN – A Lukijan Mušicki Művelődési Tájékoztatósi Központ képtárában április 20-án este 7 órakor kiállítás nyílik a Föld Napja címmel a márciusban kiírt fotópályázatra érkezett fényképek lesznek láthatók. A tárlatot Gusztony András polgármester nyitja meg. Az ünnepélyes megnyitóra a művelődési központ mindenkit szeretettel vár.



Petar Kocsics iskola, 8. d osztály

Felső sor, balról jobbra: Ternovác Felícia, Tamás Anita, Márton Ádám, Balo Adrián, Szabó Attila, Mikulinac Gábor, Ádám Kevin, Gregor Igor, Szántai Róbert. Alsó sor: Madácsi Dárió, Moiskó Edina, Faragó Zsuzsanna, Gyuráki Éva, Pásztor Szintia, Füstös Endre, Magyar Dávid, Vécsi Andreász. Hitoktatók: Ádám Mária és Ikotin Valéria.

Egy tucat kisautó

Temerinben járt a Vulco szervizlánc konvoja

A Tiszta Guma Önálló Kisipari és Kereskedelmi Műhely, amelynek tulajdonosai Tiszta János és fia, Gábor immár három éve része a Goodyear gumigyár Vulco nevű szervizhálózatának. Tiszta Gábortól megtudtuk, hogy a Vulco képviselői az egykori nagy Jugoszlávia egész területén, így a jelenlegi Szerbia és Vajdaság területén ma is léteznek és működnek. A szerviz gumikat értékesít, javít, gyors- és kisszervizeket végez stb. Természetesen más gyárak (Dunlop, Fulda stb.) termékeit is forgalmazzák a helyi műhelyben.

– A Vulco szervizlánc évente két alkalommal, tavasszal és ősszel autókönvojt indít országjáró körútra, így az idén új, teljesen egyforma kinézetű és feliratú kis Mercedesek követik egymást. Érdekes és feltűnő, amikor a műúton egymás után elhalad 12 teljesen egyforma kisautó, nem mindennapi látvány ez. Eddig még sem Vajdaságban, sem

Temerinben nem szerveztek ilyen promóciós körutat, a múlt heti volt az első. Egyébként Szerbia-szerte mintegy 40 Vulco szerviz üzemel, ebből talán 8-10 Vajdaságban van. Április 11-én Nagybecskerekre érkezett a nem mindennapi gépkocsioszlop, és rövid időre



Temerini látogatásuk során felsorakoztak a Vulco szervizlánc kisautói a Tiszta műhely előtt

megállt nálunk is. A vendégek megtekintették műhelyünket, beszélgettünk feladatainkról. A rövid pihenő, eszmecsere és felfrissülés után a konvoj Kula felé vette az irányt.

Jótékonysági koncert

Vasárnap, április 22-én 18 órai kezdettel jótékonysági koncertet tart a Juventus énekkar a Szent Rozália templomban. Vendég a Csólyospálosi Tamburás együttes. Belépődíj nincs, a pénzadományokat a bejáratnál lehet leadni. Az összeget egy beteg temerini kis barátunk gyógyíttatására gyűjtjük.

Szeretettel várunk mindenkit!

Nemzetközi rajzkiállítás

A temerini Falco Természetkedvelők Egyesülete által meghirdetett pályázatra a jánoshalmi Szent Anna és a Hunyadi János, valamint a temerini Kókai Imre Általános Iskolák anyagából április 28-án, szombaton délelőtt rajzkiállítás nyílik a Kókai Imre iskola előcsarnokában.

M. P.

Népzenei vetélkedő

Április 19-én, délután 4 órakor tartják meg 23. alkalommal a Középsikolások Művészeti Vetélkedőjének népzenei részét a temerini színházteremben a Szirmai Károly MME szervezésében. Az idén 46 versenyszámot fog elbírálni a szakzsűri. A népdalban, népzeneben és néptáncban gazdag műsor jó szórakozást ígér a közönségnek.

A belépés díjtalan, minden érklődőt szeretettel várnak a szervezők.

N. S.

Vérnyomás- és vércukorszint-mérés

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas Egyesülete április 26-án (jövő csütörtökön) szervezi meg az idei első ingyenes szűrővizsgálatot. Aki szeretné megmérteni vérnyomását és vércukorszintjét, megteheti 8 és 11 óra között az Ifjúsági Otthon nagytermében, ahol egészségügyi dolgozók végzik a méréseket.

A szervezők minden nyugdíjast szeretettel várnak a vizsgálatra.

Építkezés pályázati pénzből

Négy kérdés a községi oktatási felelősök

Most még csak kísérleti jelleggel, de hamarosan már élesben megy majd az új oktatásfinanszírozási program: a diákok létszám szerinti finanszírozása. Az új modell kísérleti projektuma máris elkezdődött. Ebben Szerbia több községe vesz részt.

• **Miről is van szó?** – kérdeztük **Urbán Izabellától**, a községi tanács oktatási kérdésekkel foglalkozó tanácsnokától.

– Temerin is azok közé a szerbiai községek közé tartozik, amelyek aláírták a kísérleti programban való részvételről szóló megegyezést. Rajtunk kívül még két vajdasági község, Szabadka és Topolya van az aláírók között. A program lényege a tanulók létszám szerinti finanszírozás. Az önkormányzatok első hallásra megijedtek, mivel mindannyian attól tartottunk, hogy esetleg tanügyi dolgozók maradnak munka nélkül. Már az első megbeszélésen megnyugtattak bennünket, lényegében arról van szó, hogy a helyi szintre érkezett pénzeket az eddigieknél jóval ésszerűbben kell felhasználni. Minden önkormányzatnak ki kell dolgoznia a saját felhasználási képletét. A minisztériumból és a tartományi titkárságtól érkező és a költségvetésből elkülönített eszközöket az iskolák a működés legfontosabb tényezőire fordíthatják, ami azt jelenti, hogy némileg átprogramozva fogjuk felhasználni a kapott pénzt. Összeállt a csapat, amely a helyi körülményeknek megfelelően fogja alakítani a programot. Az adatgyűjtés még tart, csak később kerekedik ki a program. Várhatóan 2013-tól rajtolunk a próba programmal a község általános iskoláiban. Országos szinten és élesben csak 2014-től kezdődik az iskolák új modell szerinti finanszírozása.

• **Mivel jelentkeznek az IPA határon átvelő pályázataira?**

– A pályázat számunkra is lehetőség. Az utóbbi két évben nem írtak ki oktatási pályázatot, örülnünk a most nyíló lehetőségnek, jó esélyünk van a nyeresre. A jánosalmi Szent Anna Katolikus Általános Iskolával, valamint az óvodával és a Szeged környéki szőregi Kossuth Lajos Általános Iskolával karöltve fogunk pályázni, mégpedig a Kókai Imre Általános Iskola, a Veljko Vlahovics Iskoláskor Előtti Intézmény, valamint a szőregi Danilo Zelenovics Általános Iskola részvételével. Nagyon széles a lehetőségek tárháza. Beleférnek az együttműködések, a programfejlesztések, a diákok, tanárok, óvónők csereprogramja, de a felszerelés kiegészítése, az objektumok adaptálása, sőt új építkezés is. A tavaszi szünetet kihasználtuk a Kókai iskola telepi épületének bizonyos szintű felújítására. A tanítás befejeztével nagyobb munkákat, egy új épületszárny építését tervezzük. Reméljük, hogy ezt az építkezést is beépíthetjük a határon átvelő IPA pályázatba és, hogy nyerünk, mert a pénz nagyon jól jönne. Egyébként a pályá-

zaton 100 ezertől 300 ezer euróig terjedő összeg nyerhető meg, ennek legfeljebb 70 százalékát építkezésre fordíthatjuk. Ha nyernénk, akkor akár rekonstruálhatnánk a telepi iskolát, akár kibővíthetnénk a központi óvodát, de rendbe hozhatnánk a telepi óvoda tetőszerkezetét is. Minden intézmény, úgy a magyarországiak, mint az itthoniak, egyedül körvonalazza elképzeléseit. A héten már intenzívebben dolgozunk a feladatokon, mert a határidő sürget bennünket. Az intézmények programjait áttanulmányozzuk, az elképzeléseket egyeztetjük a lehetőségekkel. A pályázati anyagot a községi fejlesztési ügynökség dolgozza ki. A pályázat egyébként május 30-án zárul. Az önkormányzat hozzájárulása 15 százalék és a projektum utófinanszírozású. Legvalószínűbb, hogy az önkormányzat lesz a projektumhordozó is, mivel oktatásról és három helybeli intézmény részvételéről van szó. Nagyon jól meg kell gondolnunk, hogy mire futja, mennyi önrészre számíthat az oktatás, mivel az idén több, ugyanilyen feltételű IPA pályázatra készülnek az anyagok.

• **Gondoltak-e környezetismereti ki-
rándulásokra?**

– Az iskolák igazgatóival megtartott legutóbbi összejövetelen napirenden szerepelt a Jegricskaparti új tájékoztatói központ lehetőségeinek nagyobb fokú kihasználása. A terület és az épület alkalmas kirándulások, kiképzések, tanfolyamok, vetélkedők stb. szervezésére. Az ülésen a Vajdaság Vizei Közvéllalat képviselője ecsetelte a lehetőségek tárházát. Az iskolák feladata, hogy a hallottak alapján a lehetőségek ismeretében kidolgozzák saját programjukat legalább a következő iskolaévre. Célunk, hogy a gyerekek megismerjék környezetüket, és a lehető legközelebb kerüljenek a bennünket körülvevő természethez.

• **Folytatják-e a drogmegelőzési ak-
ciót?**

– Dolgozunk a községi biztonsági tanácsnak a kábítószer elleni harcra irányuló és megkezdett tevékenységének a folytatásán. Tavaly ősszel a függőségi betegségek megelőzésének és orvoslásának lehetőségeit boncolgattuk egy nevelési és oktatási projektum keretében a tanulók, a szülők és a szakemberek bevonásával. Célunk folytatni a téma és a kapcsolódó problémák feldolgozását. Nem szeretnénk, ha csak egy-egy egészségügyi világnap apropóján kerülne elő a téma, mivel közvetlen környezetünkben élnek, és egyre többen vannak az alkoholt, a drogokat fogyasztó fiatalok. Az iskolák programjaiban szerepel ugyan az ügy, de az egyszeri feldolgozás még nem elegendő. Folyamatosan napirenden kell tartani a kérdést – mondta beszélgetőtársunk.

mcsm

Földet reá

Gusztovics András polgármester fontos hírként közölte, hogy szerződést kötöttek a szeméttelép szanálásáról. A második versenypályázat eredménnyel zárult, senki nem támadta meg a potenciális kivitelezők közül. Ez azt jelenti, hogy amint ideszállítják a gépeket, megkezdődnek a munkák. Mintegy negyvenmillió dináros beruházásról van szó. Ebből 30 milliót fizet a Köztársasági Környezetvédelmi Alap, több mint 10 millióval pedig a község járul a költségekhez. Ha elkészül, akkor talán végre megszűnik a szeméttelép felől terjedő füst és bűz.

A rekultiváció során csaknem egyméteres földréteg kerül a mostani szeméthegyre, és megteremtődnek a feltételek arra is, hogy jobb körülmények között tárolják a további szemetet. A szeméttelép ugyanis továbbra is ott marad, ahol van, mindaddig, amíg nem készül el a regionális szeméttelároló. Nagyon bizonytalan, hogy a következő választási ciklusban sor kerülhet-e ennek kiépítésére.



A Petőfi Sándor utcának a Május 1-je és az Újvidéki utcák közötti szakaszán folytatják a még tavaly megkezdett rendezési munkálatokat

Örülünk, ha örülnek

Varga Klárával a Napközi gyerekeknek és szülőknek elnevezésű projektum hivatalos megnyitóján beszélgettünk

A fejlődési rendellenességgel élő gyermekeket és szüleit igyekszik segíteni az a projektum, amelynek hivatalos megnyitóját a múlt héten tartották. A Napközi gyerekeknek és a szülőknek elnevezésű projektum gazdája az önkormányzat, de megvalósításában partner a szociális központ, támogatja az Európai Unió és a Szerb Kormány is. A Pap Pál utca 1-es szám alatti házban kialakítandó napközit látogató gyermekekkel pedagógusok, pszichológusok és egyéb profilú szakemberek foglalkoznak majd. A napközi programjaiba minden gyerek bekapcsolódhat.

A megnyitóra meghívták a célcsoportba tartozó gyermekeket és szüleit. Közöttük volt Varga Szilveszter és édesanyja, Klára, vele beszélgettünk.

– Nagyon örülök, hogy megnyitják a napközit a fogyatékkal élő gyermekek és felnőttek számára. A gyerek társaságban mindig jól érzi magát, és szórakozik, a szülő pedig megpihenhet egy picit. Nem könnyű a helyzetünk, mert a gyerek egész napos odafigyelést, törődést, ápolást igényel, Szilveszter születése óta én is ezt teszem.

– A fiam logopédus segédletével tanult meg beszélni, két-három évig jártunk egy újjvidéki szakemberhez. Ma már jól kommunikálunk egymással, némi beszédhibája ellenére mindig megértem, mit akar mondani. Iskolába nem járt, de úgy-ahogy ismeri a betűket, és nagyon szeret rajzolni. Minden napunk úgy kezdődik, hogy reggel ébredés után azonnal beadom a gyógyszert, megyünk a fürdőszobába, öltözzünk és reggelizünk. Utána igényli a szórakoztatást, az odafigyelést. Nem könnyű összeegyeztetni a házimunkám végzésével. Férjem besegít, de még jár dolgozni, és abban az időszakban egyedül vagyok a fiunkkal. Általában este hat óra tájban vacsorázunk, ismét beadom a gyógyszerét, majd 9-10 óráig tévézünk, és utána lefekszünk. Megegyik, hogy éjjel nem tud pihenni, ilyenkor tovább tévézünk és feltételek rá.

– Néhány évvel ezelőtt bizonyos időközönként foglalkoztak gyerekeinkkel az Ifjúsági Otthonban. Minden alkalommal elkísértem, mert Szilveszternek gondja volt/van a szerb nyelvvel. Időközben összeharaktokztak a gyerekek, örültek egymás társaságának, és jól szórakoztak. Az egyik évben emlékezetesen sok kirándulást szerveztek a gyerekeknek, aminek rendkívül örültek. Mi szülők is mentünk velük, és barátságok szövődtek közöttük.

– Számomra nagyon előnyös lenne a napközi. Ha naponta 3-4 órára beadhatnám a fiamat, már ezzel sokat nyernék. Ez idő alatt elvégezhetnék otthon. Autó hiányában nehezen tudunk elmenni bárhová is. Általában a férjem hord bennünket motorkerékpáron, először engem, majd Szilvesztert. Csak remélni tudom, hogy a mostani projektum magába foglalja az oda- és visszazállítást is. Feltételezem, hogy nem csak nekünk vannak ilyen közlekedési gondjaink.

– Kíváncsian várjuk, hogy megnyissa kapuját a központ és megkezdjék a programok szervezését. Úgy hallottam, hogy a projektum egy évre szól, de remélem, hogy ennél tovább fog élni, és nem szűnik meg sérült gyermekeink foglalkoztatása. Mi szülők mindenképpen azt szeretnénk, hogy a mi gyerekeinknek is legyen végre egy olyan hely, ahol találkozhatnak, és hasznosan töltik idejüket. Szilveszter egyébként nagyon ritkán mozdul ki itthonról, de a napközibe szívesen eljárna, mivel nagyon szereti a gyermektársaságot. Egyébként a gyerekek is szeretik őt, habár már felnőtt korú. Most is sok régi ismerőssel találkoztunk. Üdvözlésre méltó, hogy volt, aki gondolt e gyerekekre. Eddig nem is tudtam, hogy ilyen népes a táboruk. Csak most láttam, hogy teltház volt a színházteremben. Észrevettem, hogy a gyerekek nagyon szeretnek együtt lenni és szórakozni. Nagyon jó látni az arcukon, hogy mennyire örülnek.

mcsm



Egy kellemes vasárnap délután



Töltsön Ön is egy kellemes vasárnap délutánt a családjával együtt a vásártéren! Programok: íjászat, lovaglás, lovas íjászat, patkódobás, karikásostor-pattogtatás és az I. Falusi Lóverseny a Hunor Íjászegyesület és a Rózsa Sándor Lovasklub szervezésében. Felnőtteknek, gyerekeknek feledhetetlen élmény április 22-én 14-től 18 óráig a temerini vásártéren. A rendezvény védnöke Gusztovics András polgármester. Belépődíj: önkéntes adományok Mijailovics Márk gyógykezelésére.

Kertbarátkör

Megkezdődnek az előkészületi munkálatok a dél-bácskai tökfesztiválra. Csütörtökön, április 19-én este 8 órakor az óriástök- és kolbásztökmagok kiosztására kerül sor a kertészlakban. Mindenki, aki versenyezni szeretne, igényelhet vetésre előkészített tökmagot.

A Temerini Kertbarátkör

VIII. Babfesztivál

Megkezdődött a benevezés

Alig valamennyivel több mint egy hónap múlva, június 1-je és 3-a között a vásártéren tartják a VIII. Babfesztivált. A hagyományos rendezvényt, amely immár túlnötte a község határait a Vodomar 05 Ököközpont szervezi, és már javában tartanak az előkészületek: népszerűsítik a rendezvényt, ismertetik a babfesztivál programját, amelyből kiténik, hogy az idei rendezvény is a szokásos tartalmakat öleli fel. Lesznek szabadtéri koncertek, kultúregyesületi bemutatók, ez alkalommal sem maradnak el a különböző kiállítások, ügyességi versenyek és nyereményjátékok. Főeseményként azonban, mint eddig is, a babfőző verseny domborodik ki.

A szervezők április 1-je óta várják a 8-8 tagú csapatok benevezését. A korábbi évek gyakorlatának megfelelően a helyszín nagysága miatt az idén is csak korlátozott számú versenyző benevezését fogadhatják el. Ezért kérik, hogy minél előbb jelentkezzenek a vállalkozó szellemű csapatok, mégpedig személyesen az újonnan alakult Információs Központban (Temerini Rádió melletti épületben) hétköznapokon délelőtt 9 és délután 3 óra között. Májusban 9 és 21 óra között fogadják a jelentkezőket. A benevezési díj 4000 dinár. Ennek ellenében sátrat, nyolc személyre asztalt és padokat, valamint tűzifát szavatolnak a csapatoknak a szervezők.

A babfesztivállal kapcsolatos további információk a www.vodomar05.org.rs honlapon, vagy a 851-100-as és a 062/85-20-970-es telefonszámon.

Brikett eladó, tonnája 15 000 dinár.

Házhoz szállítás, részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

Csere is lehetséges rosszvasért.

Telefonszám: 064/277-14-43

SZERBIA KÖZTÁRSASÁG, VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY, Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály, Szám: 501-10/2012-04, TEMERIN, 2012. IV. 5.

A Temerini Községi Közigazgatási Hivatal Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztálya A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény 10. szakaszának 4. és 6. bekezdése (SZK Hivatalos Közlönye, 135/04. és 36/09. szám), A helyi önkormányzatról szóló törvény 52. szakasza 1. bekezdésének 3. és 5. pontja (SZK Hivatalos Közlönye, 129/07. szám), A Községi Közigazgatási Hivatalról szóló határozat 12. szakasza (Temerin Község Hivatalos Lapja, 1/2009. szám) és Az általános közigazgatási eljárásról szóló törvény 192. szakasza (JSZK Hivatalos Lapja, 33/97. és 31/01. szám, SZK Hivatalos Közlönye, 30/10. szám), a Községi Közigazgatási Hivatal vezetőjének 2010. XI. 22-ei keltezésű, 112-26/2010 számú felhatalmazása, és a belgrádi TELEKOM SRBIJA Rt. Távközlési Vállalat (Takovo u. 2.) újvidéki kivitelező egysége által (21000 Újvidék, Néphősök u. 2.) 2012. II. 14-én benyújtott 501-10/2012-04 számú kérelmezése szerinti eljárás alapján meghozza a

VÉGZÉST

1. Megállapítjuk, hogy Temerin község területén, a szőregi k. k. 557/1-es számú parcelláján, a Fruška gora utca 2. szám alatt, a meglévő Telenor lokáción felállított 30 m magas, acélráccsos oszlop keretében található NS 105, NSU 105 – Szőregi bázisállomás elnevezésű PROJEKTUM esetében **nem szükséges** a környezeti ártalom felmérése.
2. A projektumhordozó köteles:
 - a PROJEKTUMot a mellékelt dokumentációval összhangban kivitelezni,
 - A környezetvédelemről szóló törvényben (SZK Hivatalos Közlönye, 135/04.

és 36/09. szám) meghatározott környezetvédelmi intézkedéseket elvégezni, és pedig:

- a) a projektum kivitelezése alatt
- b) a projektum működtetése alatt:
 - a káros hatások csökkentésére vonatkozó intézkedéseket,
 - a káros hatások elhárítására vonatkozó intézkedéseket,
 - a káros hatások kiküszöbölésére vonatkozó intézkedéseket,
- c) a munka megszűnése esetén a balesetek megakadályozására irányuló intézkedéseket, a projektum munkájának kivitelezése alatt és megszűnése után felelősséggel tartozik az esetleges balesetekre és a balesetek következményeire vonatkozóan.

3. A nem-ionizáló sugárzás elleni védelemről szóló törvénnyel (SZK Hivatalos Közlönye, 36/09. szám) és az idevágó érvényes jogszabályokkal összhangban szavatolnia kell a NS 105, NSU 105 – Szőregi bázisállomás mobiltelefon-hálózati rádió-bázisállomása helyén az elektromágneses tér szintjének első ellenőrzését, a működtetés beindítását követően pedig a sugárforrás időszakos kivizsgálását. A monitoring által kapott adatokat be kell nyújtania a Környezetvédelmi Ügynökséghez és a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal Felügyelői Osztályához, valamint Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztályához.

JOGORVOSLAT

A végzés ellen az újvidéki székhelyű Tartományi Településrendezési, Építkezési és Környezetvédelmi Titkárságon lehet fellebbezni. A végzés kézbesítésétől számított 15 napon belül a fellebbezést ezen szervnél vagy közvetlenül, a 370,00 dináros közigazgatási illeték kifizetése után lehet benyújtani.

Az eljárást vezette: Milinszki Pethő Gabriella, s.k., okl. biológus
Osztályvezető: Lepa Rodić s.k., okl. építészeti mérnök

APRÓHIRDETÉSEK

• Eladó négy darab 2 méteres jászol, műtrágyaszóró és napsugár szénaforgató. Telefonszám: 843-333.

• Ház eladó a Nikola Pasics utca 24.-ben, gazdasági udvarral, 16x12 méteres fészter, 12 méteres hambár ólakkal, istálló. Tel.: 844-138.

• Szelektált szójamag eladó a Telepen, az Újvidéki utca 558/5.-ben, telefonszám: 841-351, 063/8-220-164.

• Eladók 2.5 méter magas 10x10 cm-es betonoszlopok, kant téglafalnak való 10x12 cm-es betonoszlopok és útszegélynek használható betongömbök. Tel.: 060/34-567-65.

• Eladó alig használt 18 sebességes kerékpár, rózsaszínű, megfelel 14-15 éves korig, kitűnő állapotban. Ára 5000 dinár. Telefonszám: 064/80-55-074.

• Benzines fűkaszálók, Tomos vízpumpa (locsolásra alkalmas), láncfűrészekre új láncok, kardok eladók. Vennék üzembételel motokultivatort. Tel.: 844-076 (15 óra után), 062/894-36-46 (Attila).

• Állattenyésztésben jártas, szarvasmarhák ellátására alkalmas munkást keresünk. Marko Oreskovics utca 20., tel.: 063/8-527-145.

• Jugo 55-ös, amerikai piacra készült, 1990-es kiadású, jó állapotban, frissen bejegyezve. Ára 440 euró, vagy cserélhető takarmányért. Telefonszám: 065/500-0-885.

• Hereszéna eladó a Marko Oreskovics utca 17.-ben. Telefonszámok: 843-626, 063/840-57-95.

• Alig használt, jó állapotban lévő Hohner akusztikus gitár eladó. Telefonszám: 846-061.

• Építésre alkalmas üres telket vagy kert részt vennék. Tel.: 060/345-67-65.

• Ötönnás Pobeda pótkocsi, négysoros Olt ültető, négysoros Olt ekéző, két, egyenként 1000 literes műanyag tartály és 23 soros vetőgép eladó. Érdeklődni a 844-259-es telefonszámon.

• Labrador-keverék kutyakölyköket ajándekozunk: JNH 229/1., telefonszám: 842-178.

• Kiadó két egyszobás összkomfortos lakás az Elektrovojvodina mellett. Érdeklődni a 840-522-es telefonszámon.

• Ház eladó Bácsföldváron, 1500 négyzetméteres telekkel, gyümölcsös, új fürdőszoba, ára 9900 euró. Telefonszám: 063/005-00-56.

• Magasnyomású Z 224-es lengyel prés (bálázó) és egy 9 méteres kukoricafelvonó eladó. Telefonszám: 842-230.

• Öreg, de lakható ház eladó, 2370 négyzetméteres telken fekszik, Jugo 55-ös jó állapotban (200 euró), valamint Tomos automatik (100 euró). Telefonszám: 062/15-28-630.

• Eladó telekkönyvezett lakás az Újvidéki utca 326.-ban, a községháza fölött, 61 négyzetméteres, a 3. emeleten. Telefonszámok: 842-590, 063/80-29-576.

• Szőnyegek mélymosását vállalom, ugyanott bárnyok és négyhónapos kosok eladók. Tel.: 064/204-18-85, 063/77-96-326, 843-581.

• Eladó 1,1 hold föld Temerinben, a Dózsa György utca végétől mintegy 500 méterre. Érdeklődni a 060/08-51-153-as telefonszámon.

• A Magyar utca 7/1.-es számú ház 40 ár felületű kertje ingyenes használatra kiadó. Érdeklődni ugyanott, vagy a 842-606-os telefonon.

• Rendelésre mindenfajta bútor kidolgozása méret és izlés szerint: konyhabútorok, szekrények, beépített szekrények, valamint különféle asztalok hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/88-03-966.

• Hangosításhoz komplett felszerelés kiadó különböző ünnepekre, bulikra. Tel.: 062/19-00-660.

• Tapasztalattal rendelkező, lelkiismeretes, diplomás egészségügyi nővér házi betegápolást vállal. Fizetés megbeszélés szerint. Tel.: 063/195-13-10 (Csilla).

• Fürdőszobás ház kiadó a Táncsics Mihály utca 23.-ban, ugyanott rozmarin eladó. Érdeklődni a 845-219-es telefonszámon.

• Fotók, családi képek stb. nyomtatását fénykép minőségben vállaljuk, akár 1 méter szélességben is, papírra vagy vászonra. Bekerethető, falra akasztható. Tel: 062/8-942-723.

• Lakás kiadó, ház eladó, valamint vietnámi sertés sonkák és egy hegesztőkészülék. Telefonszám: 840-439.

• Németórákat adok általános és középiskolásoknak. Telefonszám: 063/71-97-600.

• Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 063/535-773.

• Temerinben, a Tanító utca 14.-ben eladó 100 négyzetméter alapterületű ház, kisipari és gazdasági tevékenységre alkalmas melléképületekkel, valamint nagy udvarral (250 m²) és kerttel (350 m²). Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4.-ben.

• Temerinben, a Tanító utca 14.-ben eladó egy komplett, 1954-ben készült hálószobabútor, konyhakredenc és egyéb

bútorok. Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4.-ben.

• Fekvő betegek részére elektromos, fölfújható matrac, monitor, hálósobabútor, üzlethelyiségbe való álló hűtőszekrény (1200 l), központi kályha kemény tüzelőre, Suzuki 600-as motorkerékpár, négy lóerős benzines motor (emelőre), babaágy matrac (7-8 éves korig), gázüzemelésű APK EMO gázkályha központi fűtésre, két nagy, erős hangszóró, keményfából készült stílbútor, kitűnő állapotban levő iker babakocsi, baba-hordozók, babakretrec, etetőszékek, gyermekkerékpárok, digitális fényképezőgép, fűkaszáló, mikrosütők, 10 literes bojler, alufelnik, ATX motorkerékpár (2001-es), keltetőgépek, kandalló, asztalosoknak munkaasztal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák, odzsaci morzsóló-daráló (csövesen is darál), babaágy pelenkázóasztallal együtt, babakocsi, akkumulátoros kisautó, kaucukok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrények, ebédasztalok székekkel, íróasztal, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, dohányzóasztalok, mélyhűtők, mosógépek, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok és teraszajtók, varrógépek, szőnyegek, cserepek, vasaló. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), telefonszám: 842-329.

LABDARÚGÁS**Szerb liga – vajdasági cs.****VETERNIK-SZLOGA 0:1**

A Szloga nagyszerű tavaszi szerepe tovább tart, így csapatunk már a táblázat 3. helyére tornáztat magát.

MLADOSZT-CSSZK PIVARA 3:0

A járekiak nem adják egy tapodtat sem alább, ők ezúttal a táblázat 2. helyén álló dunacsébieket verték nagy arányban.

TSK-BACSKA (Begecs) 5:0 (3:0)

A TSK szurkolói egy kicsit tartottak a 20. forduló mérkőzésétől, hiszen a vásártéri csapat egy héttel ezelőtt Újvidéken a közvetlen rivális, a Mladoszt pályáján nem csak a mérkőzést veszítette el 2:0-ra, hanem több játékosa is megkapta második sárga lapját, akik szombaton már nem játszhattak a Bacska ellen. Dragan Milosevics edző egy majdnem teljesen új felállítást volt kénytelen pályára küldeni.

A mérkőzés első percei azonban már arra mutattak, hogy a pályára küldött Vucskovics, Malesevics, Csipő, Dakics, Visekruna, Gajica, Simeunovics, Sörös, Letics, Lavrnja és Kovacevics felállítási csapat ké-

pes lesz megszerezni a győzelmet és bebiztosítani az újabb 3 bajnoki pontot.

A vezető gólról nem kellett sokat várni, ugyanis a játék irányítását azonnal átvette a hazai csapat, és már a 10. percben megszületett az első gól: a jobboldali támadásban előretörő Malesevics a vendégcsapat játékosai szabálytalanul állították meg. A megítélt szabadrúgást a Bacska térfelének közepéről Kovacevics végezte el, a tizenegyes tájékára érkező labdát pedig Visekruna fejjel a bal alsó sarokba továbbította.

A vendégcsapat hálója másodszor a 27. percben rezdült meg: ezúttal a Bacska kapujától mintegy 30 méterre állították meg szabálytalanul a TSK támadását. Lavrnja pontosan helyezte lövése, akárcsak az első gólnál, a bal alsó sarokba került.

A 34. percben Lavrnja másodszor is feliratkozott a góllövő listára, ezúttal egyéni akcióból szerezte meg a TSK harmadik gólját.

A második féldő első fél órája lagymatag játékot hozott, a már biztos győzelem tudatában a TSK igyekezett kezében tartani a játékot, támadás és védekezési formákat gyakoroltak, még helyzetet sem lehetett jegyezni. Csak a 70. perc után kezdtek komolyabban játszani és támadni. Ennek köszönhetően a 80. percben Lavrnja szögletűgása után 4:0-ra alakult az eredmény,

ugyanis az öt-és-felesre küldött labdát Letics csúsztatott fejjel továbbította a kapuba.

A mérkőzés talán legpazarabb TSK támadását a 89. percben láthatta a közönség, amely egyben meghozta az 5:0-ás végeredményt is. Lavrnja és Letics úgynevezett „kényszerítője” a Bacska térfelének közepén kezdődött és tartott egészen a vendégcsapat tizenegyeséig, amely területen a két játékos legalább négyszer-négyszer ért a labdához, és a végén, amikor már csak a kapussal került szembe, Letics ügyesen megszerezte a TSK ötödik gólját.

Az elégedett szurkolótábor öröme még fokozta az a hír is, hogy a Fruskogorac 4:2-re legyőzte a Mladosztot. A kamenicai csapat luszárvágásának köszönhetően most a vásártéri csapat előnye a Mladosztal szemben újra 5 pont lett, amit nagyon jó lenne a bajnokság végéig megtartani.

A TSK-t vasárnap Cserevicsen a 14. helyen álló 16 pontos Szremac fogadja.

A mérkőzés kezdete előtt felállással, egyperces néma csönddel és főhajrával emlékeztek a mérkőzés szereplőire és a szurkolók is a szombaton 77 éves korában elhunyt Vegyelek József-re, aki több éven át védte sikerrel a TSK kapuját.

-ajó-**SZIRIG-DINAMO 2:1****TEKE****I. vajdasági liga****ADA COMPUTERS (Újvidék)–TSK 2:0 (3207:3078)**

Eredmények – Ada Computers: Sztojkov 574, Csiritovics 500, Tamburics 531, Mandics 536, Jovanovics 562, Oluics 504.

P. L.

TSK: Majoros 496, Tóth 489, Bartók 505, Baló 554, Varga M. 519, Varga Zs. 515.

A táblázat 4. helyén álló 33 pontos újvidéki csapat ellen 2:0-ra veszített a 7. helyen álló, 13 pontos TSK együttese.

KÉZILABDA**I. férfi liga****MOKRA GORA-MLADOSZT TSK 36:26**

Vége szakadt a járekiak jó szerepének és ezúttal igen csak meggyőző vereséget szenvedtek a közepes képességű Mokra gorától.

II. női liga**KIKINDA II.-TEMERIN 28:20 (15:7)**

A veretlenül listavezető kikindaiak ellen nem sok esélyük volt a temerini lányoknak, de azért az ilyen nagyarányú vereség még idegenben is meglepetés.

ASZTALITENISZ

Hétfőn éjszaka két vízummal érkeztek vissza a szerb asztalitenisz válogatott tagjai a luxemburgi olimpiai selejtezőről. A teljesítmény azonban csak felemásnak mondható, hiszen a három lány közül egy sem jutott tovább, a fiúk közül pedig ez egyedül Petőnek nem sikerült. Karakasevics és Jevtovics a harmadik körben biztosította magának a továbbjutást, Pető viszont a jó kezdés után ezt a lehetőséget kihagyta. Így tovább kellett folytatnia a küzdelmeket, ahol azoknak egészen a végéig jutott, de a mindent eldöntő utolsó összecsapáson 2:1-es vezetés után 4:2-re kikapott a magyar Pattantyústól, és így válogatott-társnőivel készülnie kell a májusi világszelejtezőkre.

PULSAR, PIRAT, MOTIVEL, CAMBIO,**PROMONI, SAVAZON, BIOPLANT****Telefonszám: 063/511-650****A továbbiakban a Novák hentesüzlet ZSX & KLÁRA****néven az Újvidéki utca 631.-ben várja önt!**

A teljes csirkeprogram mellett újdonság a sertéshús és a házas töltelék! Rendelésre grilleznek egészcsirkét, csirkehús-göngyöleget, készítenek Karagyorgye-szeletet és sertés roládót!

Kötözött házi sonka!

Tel.: **062/866-2315**, munkaidő hétköznapokon és szombatonként 7.30-19, vasárnap 7.30-13 óra

Ne fáradjon a konyhában, rendeljen ingyencségeket Kláránál!

Tűzifa eladó: tölgy, gyertyán és akác

Köbmétere 4000 dinár, házhoz szállítással, részletfizetésre is – megbeszélés szerint. Csere is lehetséges rosszvasért.

Telefonszám: 064/277-14-43**TEMERINI ÚJSÁG**

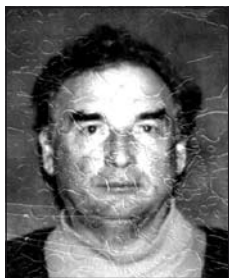
Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerint a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



PAPP Andrásról
(1942–2012)

Üres az udvar,
üres a ház, hiába várlak,
nem jössz haza már.

Múlik az idő,
de a fájdalom nem csitul,
szememből a könny
naponta kicsordul.

Ha könnycsepp gördül
végig arcomon, azért van,
mert hiányzol nagyon.

**Szép emléked
megőrzi szerető
feleséged, Valéria**

VÉGSŐ BÚCSÚ



VEGYELEK Józseftől
(1935–2012)

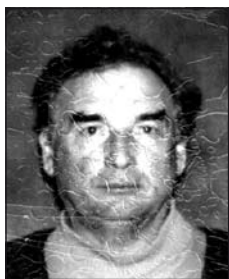
a TSK egykori játékosától,
oszlopos tagjától és klubunk
segítőjétől.

Emlékét megőrizzük!

A TSK vezetősége

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nászunktól



PAPP Andrásról
(1942–2012)

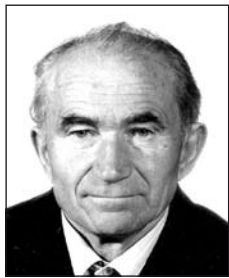
Az élet csendesen
megy tovább, a szép
emlékek elkíséremek
bennünket egy életen át.

Nyugodjál békében!

**Emléked őrzi Faragó
nászod és nászasszo-
nyod családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy
itt hagyott bennünket



SAROK Szilveszter
(1929–2011)

Bennünk él egy arc,
egy meleg tekintet,
egy simogató kéz,
egy sóhaj, egy lehelet.
Bennünk él a múlt,
a végtelen szeretet,
amit tőlünk soha
senki el nem vehet.

Te a jóságodat két
marékka szórtad,
önzetlenül adtál
rossznak és jónak.

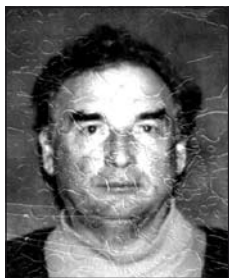
Mindig egy célod volt,
a családért élni, ezt csak
a halál tudta szétépíteni.

Mindig szeretettel
gondolunk rád,
hiányzol nagyon és
soha el nem feledünk.

**Özvegye, Margit,
fia, Árpai, menyé, Ibolya
és két unokája, Hermina
és Csongor**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak tő-
led szerető unokáid és déd-
unokád



PAPP András
(1942–2012)

Ha könnycsepp gördül
végig arcunkon, azért van,
mert hiányzol nagyon.

**Szép emléked megőrzi
szeretteid: Mónika,
Árpád, Tímea, Emma és
a kicsi Manuella**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete múltott,
hogy elvesztettük bátyá-
mat és rokonunkat



MAGYAR Ferenc
(1943–2012)

Fájdalmas az út,
mely síroddhoz vezet,
a jó Isten őrkdöjön
pihenésed felett.

Az élet csendesen
megy tovább,
de a fájó emléked
elkísér egy életen át.

Nyugodjál békében,
legyen csendes álmod,
találj odafenn
örök boldogságot!

**Öcséd, Józsi
és családja**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú és fájó szívvel em-
lékezünk egy éve elhunyt
férjemre



BOLLÓK Jánosra
(1955–2011)

Örök az arcod,
nem szállt el a szavad,
minden mosolyod
a lelkünkben marad.
Elárvult minden,
amit annyira szeretél,
drága kezdeddel
amit teremtettél.

Álmunkban éjjel hazajársz,
mert tudod, hogy még
szükség volna rád.
Mindig csak egy célod volt,
a családért élni,
ezt a halál tudta csak
végre szétépíteni.

Szeretetét és jóságát
örökre megőrizzük!
Köszönet mindazoknak,
akik emlékeznek rá.

Feleséged, Magdi

Köszönetnyilvánítás

Fájdalommal, megtört szív-
vel, ezúton mondunk hálás
köszönetet a testvéreknek,
mindazoknak a rokonok-
nak, volt munkatársaknak,
szomszédoknak, utcabeli-
eknek, végtiszületadóknak,
akik szeretett férjem, apám,
apósom, nagyapánk



JÁNOSI Sándor
hentes
(1932–2012)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományai-
kkal, részvétnyilvánításukkal
mély fájdalomunkon enyhíte-
ni igyekeztek.

Külön köszönettel tarto-
zunk Kaslik Zsoltnak hosz-
szú, önzetlen segítségéért,
valamint a mentőszolgálat
összes dolgozójának.

Köszönet Zsúnyi Tibor te-
ológusnak és Balázs kán-
tor úrnak a megható szer-
tartásért.

Szerettünk emléket
örökre szívünkbe zárjuk!

**Gyászoló felesége, Ilona,
fia, Sándor, menyé,
Gabriella és unokái,
Karolina és Dominik**

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



JÁNOSI Sándor
(1932–2012)

temerini lakosról.

Kegyelttel emlékezünk azokra,
akiket az Úr magához szőlított!

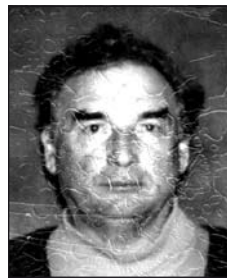
FELTÁMADUNK



Temetkezési
magánvállalat, tul.:
LACKÓ Tünde,
Népfőrd u. 52.,
tel.: 843-079

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak sze-
rető édesapámtól, apósom-
tól és nagyapánktól



PAPP Andrásról
(1942–2012)

Nem vársz már minket
ragyogó szemmel,
nem örülsz már nekünk
szerető szíveddel.

De bennünk él egy arc,
a végtelen szeretet,
amit tőlünk
soha senki el nem vehet.

**Emlékét megőrzi
fia, Csaba, menyé,
Angéla, valamint
unokái:
Mónika és Árpád**

MEGEMLÉKEZÉS

Egy szomorú éve, hogy drá-
ga jó édesapánk, apósom,
tatim már csak a szívünk-
ben él



BOLLÓK János
(1955–2011)

Ha egy jó apával
áldott meg az ég,
csókkal halmozd el
mind a két kezét!

Meg ne bánts egy szóval,
mert egykor
fájni fog nagyon,
visszasírnád te még,
a hideg hant alól.

Jó lenne megfogni apánk
kezét, csak még egyszer
látni, mosolygó szemét.
A hála és a szeretet
sírodig vezet, de már
semmit utólag
megköszönni nem lehet.

**Szerető fiad, Ervin,
lányod, Mónika,
menyed, Hajnalka és
kis unokád, Szabina**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalommal könnyes szemmel búcsúzom szeretett férjemtől



JÁNOSI Sándortól
(1932–2012)

Az ő szíve pihen,
az enyém vérzik,
a fájdalmat
a földön élők érzik.

Szerető feleséged, Ilona

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett apámtól
és apósomtól



JÁNOSI Sándortól
(1932–2012)

Az élet csendesen
megy tovább,
a szép emlékek
elkísérnek bennünket
egy életen át!

Emlékét szeretettel őrzi
Sandi és Ella

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagyapánktól



JÁNOSI Sándortól
(1932–2012. 4. 11.)

Valaki hiányzik közülünk,
elment, csendben távozott.

Nem búcsúzott,
de emlékét
szívünkbe zártuk!

Emlékét őrzik unokái,
Karolina és Dominik

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy szeretett ve-
jem nincs közöttünk



BOLLÓK János
(1955–2011)

Akik lakoznak
csendben valahol,
szomorúfűz
akikre ráhajol,
akiknek sírján
halvány mécs lobog,
a gyótródést
azok már rég feledték:
mi sírva élünk,
ők meg boldogok...

(Ady)

Emléked őrzi apósod,
Imre

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy
nincs velünk drága szeret-
tünk



KOPERCNÉ
ZAVARKÓ Hajnalka
(1970–2011)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.
Láttuk szenvedésed,
láttuk könnyező szemed,
mindig fájni fog, hogy nem
tudtunk segíteni neked.

A Te szíved pihen,
a miénk vérzik,
mert a fájdalmat
csak a földiek érzik.

Nekünk Te soha
nem leszel halott,
örökké élni fogsz,
mint a csillagok.

Míg élünk,
örökké rád emlékezünk.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Április 16-án volt 10 éve,
hogy drága jó édesanyám,
anyósom és nagymamánk
elment közülünk



BERCSÉNYINÉ
KOVÁRCSIK Anna
(1930–2002)

Ha szívedbe zártad,
ki fontos volt neked,
bármerre jársz,
ő mindig ott lesz veled.

Téged elfeledni
soha nem lehet,
csak letörölni
az érted hulló könnyeket.

Emlékét őrzi: fia, László,
menye, Bosziljka,
unokái, Daniella és Dániel

MEGEMLÉKEZÉS

Április 16-án volt 10 szomorú
éve, hogy szeretett jó édes-
anyám, anyósom, nagyma-
mánk és dédmamám szere-
tő szíve megszűnt dobogni



BERCSÉNYINÉ
KOVÁRCSIK Anna
(1930–2002)

Egyetlen szív volt a világon,
aki igazán szeretett,
az anyai szív,
amit pótolni nem lehet.

Meghasadt a szíve,
mely értem dobogott,
elnémult az ajka,
mely engem szólított,
s hogy egy édesanya
milyen drága kincs, csak
az tudja, akinek már nincs.

Emlékét örökké megőrzi:
lánya, Katica, veje,
Nándor, unokái,
Melinda és Nandika és
kicsi dédunokája, Dorina

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szeretett férjemre, édesapánkra, apó-
sunkra, drága nagyapánkra



Dr. KÓKAI Imrére
(1942–2009)

Nélküled is eljött a tavasz,
de bármilyen szép is,
soha többé nem lesz már ugyanaz.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Öt éve, hogy hiányzik közülünk szeretettünk



TROŠT Artur
(1951–2007)

A halál nem jelent feledést és véget,
míg élnek azok, akik szeretnek téged.
Őleljen át a csend és a szeretet,
feledni téged soha nem lehet.

Emléked szívébe zárta lányod, Lúcia,
vejed, László és unokád, Lóttusz

MEGEMLÉKEZÉS

Már 6 hete múltott, hogy fáj a szomorú valóság, nincs velünk
szeretett férjem, édesapánk és tatánk



MAGYAR Ferenc
(1943–2012)

Láttam szenvedésed, könnyező szemed, mindig fájni fog,
hogy nem tudtam segíteni neked. Megpihenni tértél,
fájdalmat elhagyva, melyet türelemmel viseltél magadban.
Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívedben csak
az volt, hogy engem szeretted. Bízunk az életben, hittünk a
gyógyulásban, de ha már abban nem, legalább a csodában.
Csoda volt hogy éltél, s minket szeretted, csoda volt,
ahogy az életért küzdöttél. De mégis elcsitult a szív,
mely értünk dobogott, megpihent a kéz,
mely értünk oly sokat dolgozott.

Emlékét fájó szívébe zárta felesége, Katica, fiai és unokái

A plébánia telefonszáma: 844-001

MEGEMLÉKEZÉS



TROŠT Artur
(1951–2007)

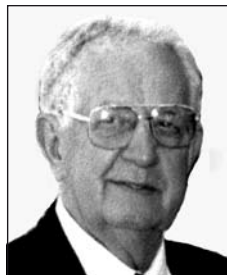
Elmúlt öt hosszú év, és nincs nap,
hogy ne gondolnánk Rád, vagy ne emlegetnénk.

Emlékeinkben most is élsz!

Örökké szerető feleséged, Dragica és lányod, Valentina

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett bátyámtól,
sógoromtól, keresztapámtól és nagybácsinktól



VEGYELEK Józseftől
(1935–2012)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
csak örök
béke és nyugalom.
Sírjára szálljon
áldás és irgalom.
Nyugodjon békében!

**Emlékét megőrzi
a Princip család**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Bátyámtól



JÁNOSI Sándortól
(1932–2012)

Az élet ajándék,
ami egyszer véget ér,
de emléked
szívemben örökké él.

Öcséd, Jóska

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas hét éve, valamint hat hónapja, hogy szeretett
édesapánk és édesanyánk örökre itt hagytak bennünket



BALOGH Ilona
(1939–2011)

Feledni titeket soha nem lehet,
csak letörölni az értetek hullatott könnyeket.

Emlékeiteket örökre megőrizzük!

**Fiaitok: Laci, Pista és Tibi, menyeitek,
Márta, Ibolya és Erika, valamint unokáitok,
Levente, Emőke, Hunor és Hargita**



BALOGH István
(1936–2005)

MEGEMLÉKEZÉS

Április 24-én lesz egy éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon
szerettünk



GIRICNÉ VARGA Rozália
(1932–2011)

Örökké hiányozni fogsz, mert minket
úgy szeretted, ahogy csak lehetett.

Egy könnycsepp a szemünkben örökké érted él,
fájó szívünkben örökre megmaradsz,
velünk leszel, az idő bárhogy is halad.

Nyugodjál békében!

Szerető férjed, Imre, lányod, Ibolya és vejed, Jován

VÉGSŐ BÚCSÚ



JÁNOSI Sándortól
(1932–2012)

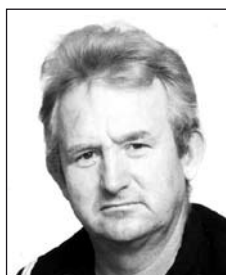
A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmarad.

Nyugodjál békében!

**Fájó szívvel búcsúzik
nászod és
nászasszonyod**

MEGEMLÉKEZÉS

Egy szomorú éve, hogy örök álmát alussza
a mi drága Nyapánk



FARAGÓ László
(1943–2011)

Velünk voltál örömben, velünk voltál bajban,
velünk voltál, ha sírtunk, velünk, ha kacagtunk.
Meséltél és meséltél, igazat, szépet, kívántuk,
hogy a meséd sose érjen véget.

Mit adtunk mi cserébe?

Te azt sose kérted, de talán a két szemünk elárulta neked.

Drága Nyapa, nyugodj békében!

Mindig szeretettel fogunk emlékezni Rád.

**Szerető négy unokád,
Tina, Öcsi, Kata és Ácoka**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúszom bátyámtól



JÁNOSI Sándortól
(1932–2012)

Van egy ország, ahova
már olyan sokan elmentek,
ahova csak oda visz az út,
vissza sosem jönnek.

Ki itt marad,
szívét bánat járja,
fájdalmas sóhaj száll
az éjszakába.

Nyugodjál békében!

**Gyászoló húgod
és családja**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesapámtól



PAPP Andrásról
(1942–2012)

Elmentél szerényen
és csendesen,
ahogy az életedet élted.
Sok mindennel
harcot vívtál,
csak a halállal nem bírtál.

Legyen nyugodt
és áldott a pihenésed!

Szeretettel őrizzük
emlékedet.

**Fiad, Tibor és
párja, Sztella**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalommal búcsúznunk
szeretett sógorunktól



JÁNOSI Sándortól
(1932–2012)

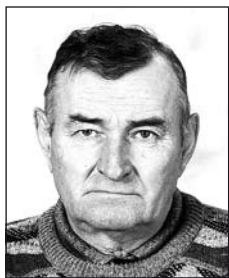
Egy szál gyertya,
mely végig ég, egy élet,
mely gyorsan véget ér.

A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmarad.

**Fájó szívvel búcsúzik
tőled a Vecsera, a Balla
és a Pethő család**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Őcsémtől és
nagybátyánktól



VARGA Zoltántól
(1947–2012)

Az idő elmúlik,
mert az meg nem állhat,
csak az emlékek élnek
és örökké fájnak.

Nyugodjál békében!

**Testvéred, Laci
családjával Kanadából**

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs velünk
sogink, keresztapám



BOLLÓK János
(1955–2011)

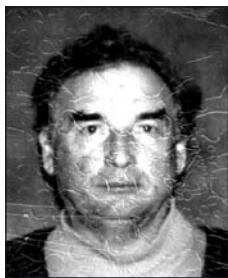
Egész életeden át dolgozva
éltél, de egy napon
csendben elmentél.

Emlékedet őrizzük,
mint napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen,
végtelen nagy szeretettel.

**Emléked őrzi sógornőd,
Katica, keresztlányod,
Diana, Csaba, Lara,
valamint Nóra és Dóra**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett apósomtól és
nagyapámtól



PAPP Andrásról
(1942–2012)

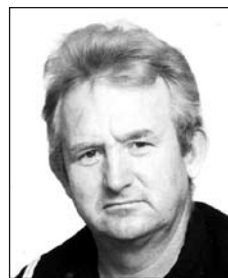
Kit őriz a szívünk,
nem hal meg soha.
Kit lelkünkkel látunk,
nem megy el soha.

A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmarad.

**Fájó szívvel búcsúzik
tőled menyed, Borcsi és
unokád, Emma**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs velünk drága szerettünk



FARAGÓ László
(1943–2011)

Itt hagyta el mindent, amiért küzdöttél. Elváltál azoktól,
akiket szerettél. Magaddal vittél sok színes álmot,
magaddal vitted a boldogságom.

Lelkem mély fájdalomában mindig veled leszek, soha nem
feledlek, mert nagyon szerettek. Egy remény van,
ami éltet és vezet, hogy egyszer találkozom veled.

Hogy egy édesapa milyen drága kincs,
azt csak az tudja, akinek már nincs.

Lelked elszállt, mint hópihe a fényben,
ragyogj ránk fényesen, csillagként az égen!

Vigyázz ránk onnan fentről, s lelkünkhöz szólj a végtelenből!

Számunkra Te sohasem leszel halott,
szívünkben élni fogsz, mint a csillagok.

Szerető özvegye, két lánya, két veje és négy drága unokája



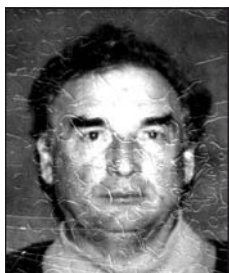
Temetkezési vállalat, Népfőnt
u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS

VEGYELEK József
(1935–2012. 4. 14.)



**IKOTINNÉ
HORVÁTH Erzsébet**
(1948–2012. 4. 15.)



PAPP András
(1942–2012. 4. 16.)
temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom sze-
retett bátyámtól



VEGYELEK Józseftől
(1935–2012)

Megpihenni tértél,
fájdalmat elhagyva,
melyet türelemmel
viseltél magadban.

A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmarad.

Temerin-Bécs

**Szerető húgod,
Borcsi és családja**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 6 hete, hogy nincs
közöttünk szeretett fiam és
bátyám



MAGYAR Ferenc
(1943–2012)

Emlentél tőlünk messzire,
de szívünkben
itt maradsz mindörökre.

Úgy őrizzük emlékedet,
mint napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen, szomorúan,
nagy-nagy szeretettel.

**Emléked megőrzi fájó
szívű édesanyád és
öcséd, Laci**

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk hálás köszönetet a testvéreknek, sógorok-
nak, a násznak és nászasszonyoknak, rokonoknak, barátok-
nak, szomszédoknak, utcabelieknek, a volt munkatársaknak,
a TSK sportkollégáknak és minden ismerősnek, végítisztelet-
adónak, akik április 14-én elhunyt drága jó férjem, édesapánk,
apósunk, nagyatatánk



VEGYELEK József
kereskedő
(1935–2012)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, va-
lamint részvétnyilvánításukkal soha el nem múló fájdalomunkon
enyhíteni igyekeztek.

Köszönettel tartozunk kezelőorvosának, dr. Petri Józsefnek ön-
zetlen segítségéért és az egészségház összes dolgozójának.

Külön köszönet Szungyi László esperesplébánosnak, Szarvas
Péter atyának, Simovics Balázs kántor úrnak a megható gyász-
szertartásért és vigasztaló szavakért.

Köszönjük még Örlés Jánosnak odaadó segítségét.

Emléked szívünkben örökké élni fog!

Gyászoló szerető családod

Miserend

20-án, pénteken 8 órakor: Szabad a szándék.

21-én, szombaton 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért,
valamint az előzőleg elhunytakért: †Kurczinák Lajosért, a
Pap szülőkért és elh. hozzátartozóikért, a Kurczinák szülő-
kért és elh. hozzátartozóikért.

22-én, HÚSVÉT 3. VASÁRNAPJA, a Telepen 7 órakor: †Fa-
ragó Lászlóért, a plébániatemplomban 8.30-kor: A népért,
10 órakor: †Örlés Ilonáért és az elh. családtagokért.

23-án, hétfőn 8-kor: A tisztítóüzből szenvedő lelkekért.

24-én, kedden 8 órakor: †Fejes Andrásért és Elek Fran-

ciskáért és az elh. nagyszülőkért.

25-én, szerdán 8 órakor: Szabad a szándék.

26-án, csütörtökön este 7 órakor: †Varga Szitárné Morvai
Borbáláért, a Morvai és a Varga Szitár nagyszülőkért és Var-
ga Szitár Gáborért.



Vajdaságért

– egy normális Szerbiában

A VAJDASÁGI MAGYAR SZÖVETSÉG AZ EURÓPAI ÉRTÉKEK, A VAJDASÁGI ÉRDEKEK ÉS A MAGYAR KÖZÖSSÉG KÉPVISELETE MELLETT ELKÖTELEZETT POLITIKAI ERŐ. PÁRTUNK A KÖVETKEZŐ PARLAMENTI CIKLUSRA IS ELVSZERŰ, HITELES ÉS MEGALKUVÁST NEM TŰRŐ KIÁLLÁST ÍGÉR CÉLKITŰZÉSEI MELLETT.

MÁJUS 6-ÁN SZAVAZZON A VMSZ-RE!

A köztársasági listán
karikázza be

9

A tartományi listán
karikázza be

9

Szavazzon tartományi
egyéni jelöltjeinkre!

Szavazzon önkormányzati listáinkra!

listavezető/polgármesterjelölt

Szabadka **7**
Maglai Jenő

Topolya **1**
Kókai Mernyák Melinda

Kishegyes **1**
Csóré Róbert

Ada **2**
Dr. Tóth Barna Elvira

Magyarkanizsa **2**
Dr. Bimbó Mihály/Nyilas Mihály

Zenta **2**
Ceglédi Rudolf

Óbecse **4**
Knézi Péter

Csóka **2**
Balázs Ferenc

Temerin **8**
Ökrész Rozália

KAMPÁNY 



Kövessen bennünket!
Vajdasági Magyar Szövetség
a Facebookon



www.vmsz.org.rs